

ACQUA E TERME DI ULIVETO

INFORME SOBRE EL AGUA EMBOTELLADA

Objetivo del presente informe - CHSH 111071 (a)

Según lo dispuesto en el Artículo 111071 del Código de Salud y Seguridad de California, el presente informe fue preparado para los consumidores de California. En consecuencia, se encuentra a disposición de cada consumidor que lo solicite.

Disponibilidad del informe - CHSH 111071 (b)

El presente informe también se encuentra disponible en idioma inglés.

Procedencia del Agua Mineral Uliveto - CHSH 111071 (c)

Acqua e Terme di Uliveto embotella el agua mineral en la planta embotelladora ubicada en Uliveto Terme.

Uliveto Terme es un pequeño pueblo en la Toscana, una de las regiones más populares del centro de Italia.

Uliveto comenzó sus actividades en los primeros años del 1900 y hasta ahora ha renovado sus tecnologías de embotellamiento hasta alcanzar la configuración actual que permite la producción mensual de millones de botellas.

Agua Mineral Uliveto proviene de una concesión privada.

Agua de manantial -CHSH 111071 (d1)

Las fuentes de Agua Mineral Uliveto, cuatro pozos artesianos denominados "Nonna 1", "Nonna 2", "Nonna 3" y "Nonna 4", están ubicadas a lo largo de la frontera sur de Monti Pisani, entre las ciudades Uliveto Terme y Noce, al comienzo de la llanura de Pisa. Estos manantiales están ubicados entre +14,0 y +16,8 metros sobre el nivel del mar, a aproximadamente 100 Km al Este-Sudeste, entre Lucca y 17 Km al Este de Pisa.

Otras identificaciones son las posiciones geográficas, referidas a la longitud oeste por el meridiano de Roma-Monte Mario.

NONNA 1: 43°41'25" lat - 1°55'27" long

NONNA 2: 43°41'32" lat - 1°55'43" long

NONNA 3: 43°41'34" lat - 1°55'44" long

NONNA 4: 43°41'44" lat - 1°55'45" long

Los pozos Nonna 1 y Nonna 2 se encuentran a aproximadamente 1229 pies de distancia entre sí, la distancia entre el pozo Nonna 2 y Nonna 3 es de 262 pies, y la distancia entre el Nonna 3 y el Nonna 4 es de 72 pies desde el Sudeste al Noroeste.

Estas cuatro fuentes y los productos embotellados son regularmente sometidos a monitoreo mediante análisis internos y externos tal como lo requiere la reglamentación de California, y todos los resultados se extraen anualmente del Departamento de Salud

Pública de California, División de Alimentos y Medicamentos, la cual controla la conformidad de nuestros productos con la ley.

Definiciones –CHSH 111071 (d2)

El Agua Mineral Oliveto cumple con los requisitos exigidos para ser distribuida en el Estado de California.

Las principales normas sobre agua potable son las características microbiológicas, químicas, físicas y radiológicas que se requieren para que un agua mineral y sus fuentes sean aprobadas por el Departamento de Salud Pública de California.

Cada parámetro enumerado en las principales normas sobre el agua potable tiene su máximo nivel de contaminante, lo que significa la máxima concentración, frecuentemente expresada en partes por millón o partes por mil millones, que se puede encontrar en el agua para que ésta pueda considerarse segura.

El objetivo de salud pública del Departamento de Salud Pública de California se basa en el respeto del máximo nivel de contaminante que garantice la prevención de algunas enfermedades, incluso de importancia, como el cáncer.

Descripción de los procesos de tratamiento –CHSH 111071 (d3)

El agua se extrae de las fuentes en la planta de Oliveto, se mezcla apropiadamente y se embotella en botellas PET o de vidrio.

No se necesitan tratamientos, tales como procesos de desinfección, para obtener los productos finales.

De hecho, el agua proviene de fuentes perforadas con características higiénicas especiales y propiedades favorables para la salud.

A continuación se sintetiza el proceso de embotellamiento en la planta de Oliveto.

La máquina de soplado, construida en acero inoxidable, proporciona la formación de las botellas vacías a partir de moldes preformados: primero se calientan en el horno, excepto los cuellos, y luego se soplan dentro de moldes. La máquina orientadora coloca las botellas vacías y éstas son conducidas a las líneas de producción a través del sistema de transporte. Las botellas son enjuagadas, llenadas y cerradas con la tapa apropiada en la Procomac Fillstar PET bloc, una llenadora isobárica de rotación unida mecánicamente para formar una unidad de bloque con una enjuagadora y una tapadora.

Luego del proceso de tapado, las botellas se etiquetan y las botellas llenas se transportan a las máquinas de empaquetado con retráctilado. Desde estas máquinas, las botellas finalmente son transportadas a las máquinas de paletización.

Referencias para la información de retiro de productos del mercado –CHSH (d4)

La Agencia de Control de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos brindó información sobre el retiro de productos del mercado a través de un sitio de Internet donde se incluyen las acciones más significativas relativas a productos durante los últimos cinco años según la extensión de la distribución y el grado de riesgo para la salud.

Al visitar el sitio web de la Agencia de Control de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos en la dirección <http://www.fda.gov/Safety/Recalls/default.htm>, podrá

encontrar un listado de los comunicados de prensa de la FDA y de la industria con respecto a los retiros de producto del mercado.

Contactos referentes al agua embotellada –CHSH (d5)

Para obtener más información sobre nuestros productos, comuníquese con:

Acqua e Terme di Uliveto

Strada Provinciale Vicarese, Loc. Noce

Uliveto Terme (PI) - Italia

Número de teléfono: 0039-050-789511 Número de fax: 0039-050-789571

Contacto: Dr. Marco Pulzonetti – Gerente de Garantía de Calidad

Sustancias no reglamentadas –CHSH (d6)

Los análisis químicos recibidos del Departamento de Salud Pública de California, División Alimentos y Medicamentos sobre nuestros productos terminados y fuentes de agua muestran la total conformidad con el nivel máximo de contaminante establecido por las reglamentaciones de California, con lo cual no existen sustancias no reglamentadas.

Información Adicional –CHSH (d7), (d8), (d9), (d10), (d11), (d12), (d13)

Es razonablemente esperable que el agua potable, tal como el agua embotellada, contenga ciertos contaminantes en pequeñas cantidades. La presencia de contaminación no necesariamente indica que el agua acarrea un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre contaminantes y potenciales efectos en la salud, llamar a la línea directa de Alimentos y Cosméticos de la Agencia de Control de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (1-888-723-3366)

Es posible que algunas personas sean más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, por ejemplo, las personas con cáncer que están siendo tratadas con quimioterapia, las personas que se han sometido a transplante de órganos, las personas con HIV/AIDS u otras alteraciones del sistema inmunológico, algunas personas mayores y niños pueden encontrarse particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían solicitar asesoramiento de sus prestadores de salud sobre el agua potable. La Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos y los lineamientos de los Centros de Control de Enfermedades y Prevención sobre medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Las fuentes de agua embotellada incluyen ríos, lagos, corrientes, estanques, depósitos, manantiales y pozos. Debido a que el agua se transporta naturalmente sobre la superficie de la tierra o a través de ella, puede recoger sustancias que encuentren naturalmente como también sustancias que estén presentes debido a la actividad animal o humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen cualquiera de las siguientes:

1. Sustancias inorgánicas, como por ejemplo, sales y metales, que pueden encontrarse naturalmente o ser el resultado de la actividad agrícola, aguas pluviales urbanas de

escorrentía, evacuación de aguas residuales industriales o domésticas, o producción de petróleo y gas.

2. Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, como por ejemplo, agricultura, aguas pluviales urbanas de escorrentía, y usos residenciales.
3. Sustancias orgánicas derivadas de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de las estaciones de servicio, aguas urbanas pluviales de escorrentía, aplicación agrícola y sistema séptico.
4. Organismos microbianos que pueden provenir de la vida silvestre, operaciones agrícola-ganaderas, tratamiento de aguas residuales y sistemas sépticos.
5. Sustancias con propiedades radiactivas que pueden encontrarse naturalmente, o ser resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

A fin de garantizar que sea seguro beber agua embotellada, la Agencia de Control de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos y el Departamento de Salud Pública establecen reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua abastecida por las compañías de producción de agua embotellada.